



བོད་པའི་ལོ་གསར་གྱི་སྐོར། – Tibetan New Year

ཆོག་གསར། – Vocabulary



མང།	མིང་ཆོག	དཔེ་ན།
A1	བོད་པའི་ལོ་གསར་ Tibetan New Year	བོད་པའི་ལོ་གསར་ནི་ལོ་ལྔ་བ་བོད་ལྗང་པོའི་ཆོས་པ་གཅིག་ནས་ མགོ་འཛུགས་གི་རེད།
A2	རྟེན་འབྲེལ་ auspiciousness, good connection	ལོ་གསར་ལ་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ཆེད་དུ་བོད་མི་གཞན་གཞིན་ཆང་མས་དུག་ ལོ་གསར་པ་བྱེད་གྱི་རེད།
A3	ལུགས་སྒྲུལ་ customs, traditions, customary way of doing something	བོད་མི་ཆོས་རྒྱུང་མཐར་ལོ་གསར་རྟེན་གསུམ་རིང་གཏང་ཡག་གི་ ལུགས་སྒྲུལ་ཡོད་རེད།
A4	དགུ་གཏོར་ puja where tormas are offered on the 29th day of the 12th Tibetan month	བོད་ལྗང་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ཆོས་པ་ཉི་ཤུ་དགུའི་དགོང་མོ་བོད་ཀྱི་དགོན་པ་ ཆོས་དགུ་གཏོར་ཞེས་པའི་གཏོར་ཆེན་ཞིག་མེ་ལ་སྒྲེག་གི་རེད། དེ་ལ་ གཏོར་རྒྱུག་ཀྱང་ལབ་མཁན་ཡོད་རེད།



A5	འབས་བརྟན་ service, ritual, puja	ལོ་གསར་ཆེས་པ་གཅིག་གི་ཞོགས་པ་དགོན་པའི་ནང་ལ་སྐྱ་གཞོགས་ ཆེས་འབས་བརྟན་བྱེད་གྱི་རེད།
A6	དགུ་ཐུག the soup with nine ingredients, to be drunk on the 29th day of the month	ང་ཚོའི་ནང་ལ་ལོ་ལྔ་ར་དགུ་ཐུག་བཟོ་མཁན་ཨ་མ་ལགས་རེད།
A7	བལ་ wool	དགུ་ཐུག་ནང་ནས་བལ་རག་པ་ཡིན་ན་མི་དེ་སྐྱ་རིང་པོ་ཡོད་རེད་ཟེ་ ལབ་གྱི་རེད།
A8	རྒྱུ་རྟ་ prayer flag	དགུ་ཐུག་ནང་ནས་རྒྱུ་རྟ་རག་མཁན་དེ་ལ་བྱ་བ་ལམ་འགྲོ་ཡག་པོ་ ཡོང་གི་རེད་ཟེ་ལབ་སྟོལ་ཡོད་རེད།
B1	ཚ་ salt (not to be confused with: ཚ་ = hot)	ཚ་རགས་མཁན་མི་དེ་སྐྱབ་ལྗེད་པོ་ཡོད་རེད་ཟེ་ལབ་གྱི་རེད།
B2	ཉི་མ་ sun	ཉི་མ་རག་མཁན་དེ་གཟི་བརླིང་ཆེན་པོ་རེད་ལབ་སྟོལ་ཡོད་རེད།
B3	ཟླ་བ་ moon	ཟླ་བ་རག་མཁན་དེ་སྐད་གྲགས་ཆེན་པོ་ཡོང་གི་རེད་ལབ་གྱི་རེད།
B4	རྒྱ་མ་ thief	རྒྱ་མ་རག་ན་ནང་གི་ཅ་ལག་སྤྱི་ལ་བྱུར་མཁན་རེད་ཟེ་ལབ་གྱི་རེད།
B6	གྲོད་ཁོག་ཆེན་པོ་ big stomach	གྲོག་ཁོག་ཆེན་པོ་རག་མཁན་དེ་འདྲོད་པ་ཆེན་པོ་ཡོད་རེད་ལབ་གྱི་ རེད།



B7	ཨ་ལོང་ earring	ཨ་ལོང་རག་པའི་མི་དེ་འདྲིས་བདེ་པོ་རེད་ཟེར་སློབ་ཡོད་རེད།
B8	འཆམ་ monastic ritual dances	དགུ་གཏོར་ཉིན་མོར་དགོན་པའི་ས་ཆ་གྲུ་ཡང་ས་ལ་འཆམ་རྒྱལ་ མཁན་ཡང་ཡོད་རེད།
C1	འབག mask	འཆམ་རྒྱལ་མཁན་དེ་ཚོ་ལ་འབག་འདྲ་མི་འདྲ་གྲོན་ཡག་འདུག
C2	འབྲས་སིལ་ sweet rice with wild sweet potato	བོད་པའི་རྟེན་འབྲེལ་བྱེད་ས་མང་ཆེ་བ་ལ་འབྲས་སིལ་གནང་གི་རེད།
C3	ཆང་སྒོལ་ boiled rice beer, <i>chang</i>	ལོ་གསར་གི་ཆང་སྒོལ་ནང་ལ་ཕུར་བ་དང་མར་ལ་སོགས་པ་སྒྲུག་ཡག་ མང་པོ་ཞེ་དྲགས་ཡོད་རེད།
C4	ཁ་ཟས་ fried pastry	ལོ་གསར་གི་སྔོན་ལ་བཟོས་པའི་ཁ་ཟས་དེ་ཚོ་ལོ་གསར་གྱི་ཉིན་མོ་ནང་ ལ་སླེབ་མཁན་གྱི་འགྲོན་པོ་ཚོ་ལ་འབུལ་གྱི་རེད།
C4	ལོ་གསར་ཆེས་པ་དང་པོ་ first day of the New Year	ལོ་གསར་ཆེས་པ་དང་པོ་ལ་སྒྲ་མའི་ལོ་གསར་ཟེར་གྱི་རེད།
C5	བོད་གཞས་ Tibetan songs	ལོ་གསར་ལ་བོད་གཞས་འབྲབ་མཁན་དེ་ཚོས་ས་ཆ་རྒྱ་ཆེ་ས་ལ་བོད་ གཞས་འབྲབ་གྱི་རེད།
C6	ལོ་གསར་ཤོག་བྱང་ New Year's greeting card	བོད་མི་ཚོས་ལོ་གསར་གྱི་སྔོན་ལ་འབྱོར་བའི་འཆམས་འདྲིའི་ཤོག་བྱང་ དེ་ཚོ་ཆང་མ་ལྡེར་ཁ་དང་མཉམ་དུ་སྒྲིག་གི་རེད།



C7	མཆོད་གཤེས་ house shrine	བོད་མི་ཆང་མས་གནས་གང་གི་དགོང་མོ་ལོ་གསར་གྱི་ཆེད་དུ་མཆོད་ གཤེས་སྐང་ལ་མཆོད་པ་སྒྲིག་ས་བཅོས་ནས་མཆོད་པ་བསྒྲིག་གི་རེད།
C8	བོང་བྱའི་ཨ་མཚན་ donkey ears (special type of ཁ་ཟས་ snack for Losar)	ང་རང་ལ་ཆ་བཞག་ན་ཁ་ཟས་བོང་བྱའི་ཨ་མཚན་བཅོ་ཡག་འདི་ དཀའ་ལས་ཁག་ཤོས་རེད་འདུག
ཨང་།	བྱ་ཚིག་	དཔེར་ན།
A1	ཏག་སེ་རྒྱག་པ་ to play cards (syn: ཏག་སེ་ རྩེད་པ་) (ཐ་དད་པ་)	ལོ་གསར་ཆོས་གཉིས་པ་ནས་ཏག་སེ་རྒྱག་ཡག་ལ་སོགས་པའི་རྩེད་མོ་ བཅེ་ཡག་དེ་ཆོ་འགོ་ཚུགས་གི་རེད།
A2	འགྲོ་སྤང་གཏོང་བ་ to spend money, to have expenses (ཐ་དད་པ་)	ལོ་གསར་ཆོས་པ་གཅིག་གི་ཉིན་མོར་བོད་མི་མང་ཆེ་བ་འགྲོ་སྤང་ གཏོང་བའི་ལྷགས་སྒོལ་ཞེ་དྲགས་ཡོད་མ་རེད།
A3	སྦྱིད་པོ་བྱེད་པ་ to enjoy oneself, to have fun, to have a good time (ཐ་དད་པ་)	ལོ་གསར་ལ་ནང་མི་ཆང་མ་འཛོམས་ནས་སྦྱིད་པོ་བྱས་ནས་སྤྲོད་གྱི་ རེད།
A4	སླེ་མ་མཇུག་པ་ to go and see a lama, to visit a lama (ཐ་ དད་པ་)	ལོ་གསར་ཆོས་པ་དང་པོ་ལ་བོད་མི་ཆང་མ་སླེ་མ་མཇུག་པ་དང་དགོན་ པ་སོགས་མཇུག་ཁ་ལ་འགྲོ་གི་རེད།
A5	ཞབས་བྲོ་འབྲུབ་པ་	ལོ་གསར་ལ་ས་ཆ་ག་ས་ག་ལ་ཞབས་བྲོ་འབྲུབ་མཁན་མང་པོ་མཐོང་



	to dance (ཐ་དད་པ་)	ཡག་ཡོད་རེད།
A6	བར་ཆད་སེལ་བ་ to dispel obstacles (ཐ་དད་པ་)	ལོ་གསར་ཆོས་པ་གསུམ་པ་ལ་བོད་མི་ཆོས་བསང་གཏོང་བ་དང་རྒྱུ་ རྟ་བཅུགས་པ་སོགས་བྱས་ནས་སོ་སོའི་བར་ཆད་སེལ་ཐབས་བྱེད་གྱི་ རེད།
A7	རྩམ་པ་གཏོར་བ་ to scatter, to throw, to offer tsampa (ཐ་དད་པ་)	བསང་གསོལ་ཆར་པ་དང་མཐའ་མ་ལ་སོའོ། སོའོ། སོའོ། བེངས་གསུམ་ ལ་བ་བྱས་རྩམ་པ་གནམ་ལ་གཏོར་ནས་ལྷ་རྒྱལ་ལོ་ཟེར་ནས་ལྷ་གསོལ་ བྲོལ་གྱི་རེད།
A8	ལོ་གསར་གཏོང་བ་ to celebrate New Year (ཐ་དད་པ་)	བྱི་རྒྱལ་ལ་བཞུགས་པའི་བོད་པ་མང་ཆེ་བའང་བོད་པའི་ལོ་གསར་ གཏོང་གི་ཡོད་རེད།
ཨང་།	རྒྱན་ཆོག་དང་བྱ་བའི་རྒྱན་ཆོག Adjectives and Adverbs	དཔེར་ན།
A1	བསོད་བདེ་ཆེན་པོ་ lucky, with good luck / good merit	གལ་སྲིད་བྱིད་རང་བསོད་བདེ་ཆེན་པོ་ཡོད་ན་ལོ་གསར་ལ་ཤོག་ས་ མཆོག་ཀྱང་མཇུག་ཡག་རག་གྱི་རེད།
A2	དགའ་སྣང་ཆེན་པོ་ gaily, happily, very happily	སྤུ་གུ་རྒྱུ་རྒྱུ་དེ་ཆོ་ལོ་གསར་ལ་དགའ་སྣང་ཆེན་པོ་བྱེད་གྱི་རེད།
A3	རིགས་སྣ་ཆོགས་ of various kinds, various types	བོད་མི་ཆོས་ལོ་གསར་ལ་ཁ་ལག་རིགས་སྣ་ཆོགས་བཟོ་གི་རེད།
A4	ཉིན་གང་ the whole day, all day long	ལོ་གསར་ལ་མི་ཁ་ཤས་ར་བཟེ་ནས་ཉིན་གང་ཉལ་ནས་སྤྲོད་མཁན་ ཡང་ཡོད་ས་རེད།



A5	མཚན་གང་ the whole night, all night long	མཚན་གང་ར་བཟེ་ནས་སྤྱོད་མཁན་དང་གཞས་འབྲབ་ནས་སྤྱོད་ མཁན་ཡང་དཔེ་མང་པོ་ཡོད་རེད།
----	---	--